

CONCEPT BOX



DE

Installationshandbuch

F

Manuel d'Installation

GB

Assembly Instructions

I

Manuale d'installazione



Sicherheitshinweise

Safety warnings

DE

- Bitte lesen Sie die Montageanweisungen vor der Installation der Markise gründlich durch.
- Die Installation muss unter strikter Einhaltung der geltenden Arbeitsschutzbestimmungen erfolgen.
- Den Arm nicht unbedacht öffnen, da er mit einer Spannfeder versehen ist.
- Vor Änderungen des Markisenaufbaus bitte erst den Hersteller zurate ziehen. Änderungen jeder Art können Gefahren bergen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Hindernisse vorhanden sind, die das Öffnen oder Schließen der Markise beeinträchtigen.
- Die für die Wandkonsolen angegebenen Positionen und die Anzahl der jeweils einzusetzenden Schrauben sind einhalten. Die vorgegebenen Einstellungen sind ausreichend für Beton B25. Für die jeweiligen Befestigungselemente (chemische Dübel, Schrauben, usw.) ist zu berücksichtigen, dass jede Schraube einer Zugkraft von mindestens 600 kg standhalten muss. Es wird empfohlen, sich bezüglich der gewählten Bestandteile beim jeweiligen Hersteller zu informieren.
- Bei der Montage der elektrischen Bestandteile muss die Markise vom Netz genommen sein.
- Bei der Elektroinstallation sind die gesetzlichen Vorschriften einzuhalten. Ein unsachgemäßer Anschluss des Motors oder der Motoren kann gefährlich sein.
- Die Markisen Gaviota sind nur als Sonnenschutz entworfen.
- Bei Regen gilt:
 - Weist die Markise eine Neigung von weniger als 14 Grad von der horizontalen Ebene auf, muss sie geschlossen werden.
 - Bei einer Neigung von 14 Grad oder mehr kann sie vollkommen geöffnet verwendet werden.

GB

- *Read carefully these installation instructions before the awning installation.*
- *Assembly must be done fully respecting current legislation on labor safety.*
- *Do not release unexpectedly the folding arm, thus, it has charging spring.*
- *Check with the manufacturer before making any changes in the awning configuration. Any alteration in it might be causing hazards.*
- *Check there are no obstacles preventing the opening and closing manoeuvres.*
- *Respect the specified positions for wall supports and the number of screws to be used at each one. Recommended installation options are enough to B25 concrete. For their corresponding fasteners (chemical taco, screws, etc.) take into account that each screw must be able to withstand a minimum tensile strength of 600 Kg. It is recommended to check the selected items with the manufacturer.*
- *The awning must be unplugged whenever mounting electrical parts.*
- *Wiring must observe legal regulations. Improper connection of motor/motors could cause danger.*
- *Gaviota awnings are only designed for solar protection.*
- *In rainy conditions:*
 - *The awning must be closed if its fabric has an inclination of less than 14° from the horizontal line.*
 - *If it has 14° or more, it may be used if it is completely open.*



CONCEPT BOX



Avertissement de sécurité Avvertence e note di sicurezza

F

- Lire attentivement les instructions de montage avant d'installer le store.
- L'installation doit se faire en respectant totalement les normatifs en matière de sécurité au travail.
- Ne pas libérer le bras de forme imprévue, le bras est muni d'un ressort très puissant.
- Consulter le fabricant avant d'apporter d'éventuelles modifications à la configuration du store. Toute altération ou modification est un mauvais usage et pourrait comporter des risques.
- Vérifier qu'aucun obstacle empêche les manoeuvres d'ouverture et de fermeture.
- Respecter les positions spécifiées pour les supports à mur et le nombre de vis à placer sur chacun. Les configurations proposées sont suffisantes pour un béton B25. Pour ces correspondants éléments de fixation (taquets, vis, etc.), il faudra tenir en compte que chaque vis doit pouvoir soutenir une traction minimale de 600 Kg. On recommande de contraster ces indications avec le fabricant de ces éléments.
- Ne pas oublier de couper le courant d'alimentation du store avant d'intervenir sur l'installation électrique.
- Procéder à l'installation électrique en suivant la normative en vigueur. Une connexion inadéquate du moteur/moteurs pourrait être dangereuse.
- Les stores Gaviota sont conçus uniquement pour la protection solaire.
- En cas de pluie:
 - Si la toile a une inclinaison de moins de 14°, on doit fermer le store.
 - Si l'inclinaison est de 14° ou plus, on peut utiliser le store s'il est complètement ouvert.

I

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima dell'installazione della tenda.
- Realizzare l'installazione nel rispetto delle norme vigenti in materia di sicurezza sul posto di lavoro.
- Non slacciare il braccio in modo repentino, in quanto dotato di molla di caricamento.
- Prima di apportare eventuali modifiche alla tenda, consultare il produttore. Eventuali alterazioni potrebbero causare rischi e incidenti.
- Verificare che le manovre di apertura e chiusura siano agevoli e possano essere svolte senza ostacoli.
- Operare nel rispetto delle posizioni indicate per i supporti da parete e il n° di viti da posizionare su ognuno.
- Le configurazioni proposte sono idonee per cemento armato B25. Per i relativi componenti di supporto (ancoraggio chimico, viti, ecc.) ricordare che ogni vite dovrà essere in grado di sopportare una trazione minima di 600 Kg. Si consiglia di verificare i componenti selezionati direttamente con il fabbricante.
- Per il montaggio delle parti elettriche, assicurarsi che la tenda non sia collegata alla corrente.
- Per l'installazione elettrica, si prega di attenersi sempre alle norme vigenti. Un collegamento non idoneo di uno o più motori potrebbe risultare pericoloso.
- Le tende Gaviota sono studiate esclusivamente per la protezione solare.
- In caso di pioggia:
 - Se la tela ha un'inclinazione rispetto alla tenda orizzontale inferiore a 14°, la tenda dovrà essere chiusa.
 - In caso di un'inclinazione pari o superiore a 14°, sarà possibile usarla solo se è completamente aperta.

DE Übersicht über die Bestandteile:

GB Parts identification:

F Identification des pièces:

I Identificazione pezzi:

A

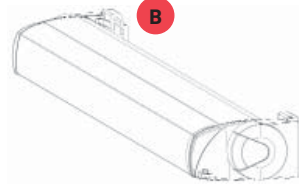
Bewegliche Konsole

Mobile support
Support réglable
Supporto regolabile

B

Feste Konsole

Fixed support
Support fixe
Supporto fisso



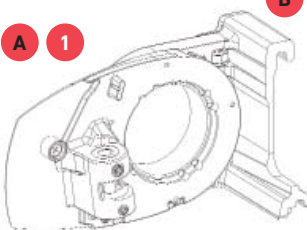
B

B

A 1

Linke Konsole

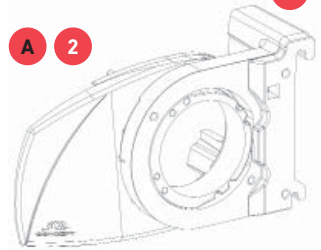
Left support set
Support gauche
Supporto sinistro



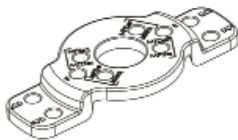
A 2

Rechte Konsole

Right support set
Support droit
Supporto destro



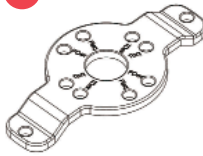
3



Motor-/Endkonsole

Motor support
Support moteur
Supporto motore

4



Getriebekonsole

Gear support
Support treuil
Supporto arganello

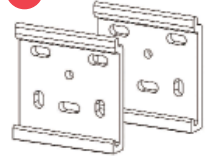
5



Mehrmotoren-Konsole

Multi motor support
Support multimoteur
Supporto multimotore

6



Wandkonsolen

Wall supports
Supports muraux
Supporti da parete

7



Oberes Profil

Upper profile
Profil capot supérieur
Profilo superiore

Ausfallprofil

Frontal profile
Profil barre de charge
Profilo di carico

Kasten

Box profile
Coffre
Cassonetto

Außerdem wird ein Leisten-Set mitgeliefert

It also includes a bag with set of adjustments
Inclus sachet avec kit de griffes
Include kit di morsetti



Beutel Nr. 1: Schraubenmaterial

Beutel Nr. 2: Kunststoffteile

Bag N°1: Screws

Bag N°2: Plastic pieces

Sachet n. 1: Visserie

Sachet n. 2: Pièces en plastique

Sacchetto 1: Viti

Sacchetto 2: Parti in plastica





CONCEPT BOX

Mindestbreiten bei Verwendung von zwei Premium-Armen (m)

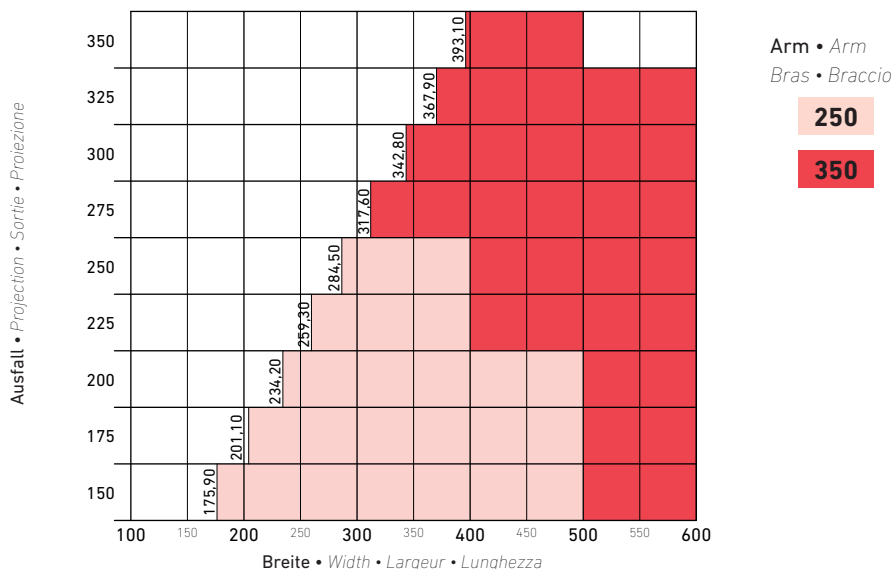
Minimum width with two lateral premium arms (m)

Largeur minimale avec deux bras premium (m)

Ampiezza minima con due bracci premium (m)

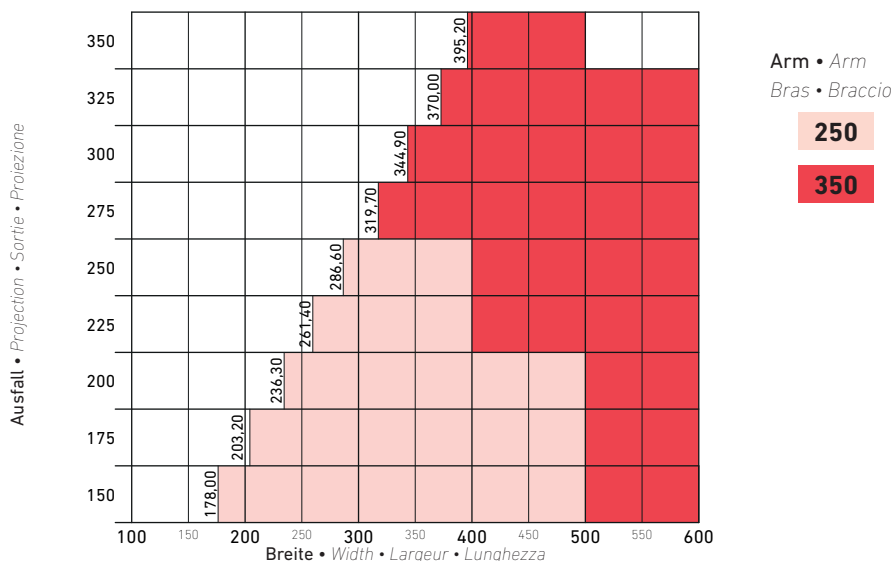
Einsatzbereich mit Motor • Usage range with motor

Rang d'utilisation pour moteur • Range d'uso con motore

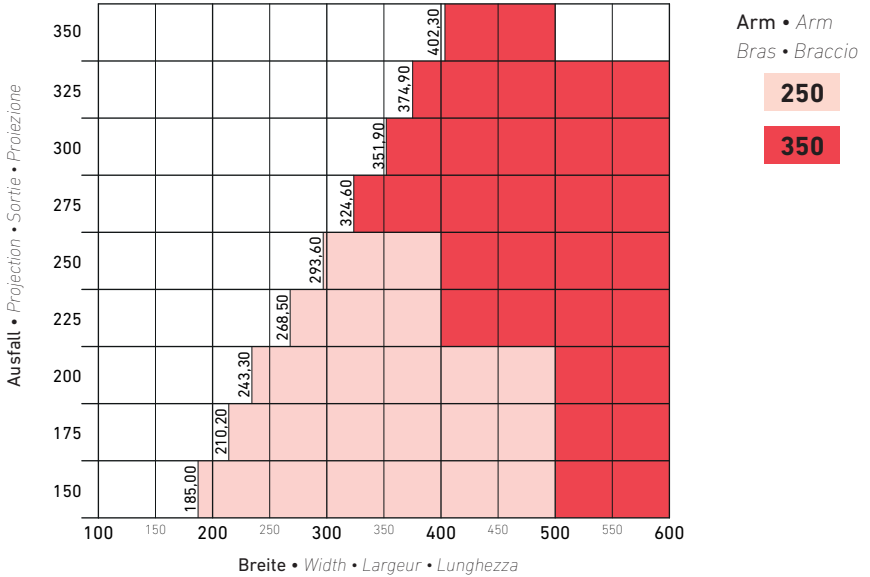


Einsatzbereich mit Getriebe • Usage range with gear

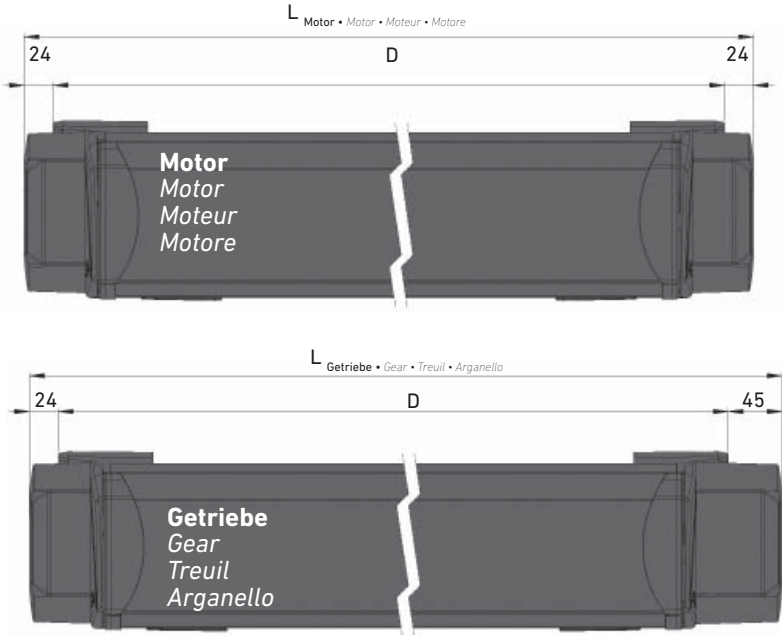
Rang d'utilisation pour treuil • Range d'uso con arganello



Einsatzbereich mit Motor und Getriebe zwischen Wänden • Usage range with motor and gear between walls
Rang d'utilisation pour moteur et treuil entre murs • Range d'uso con motore e arganello fra pareti



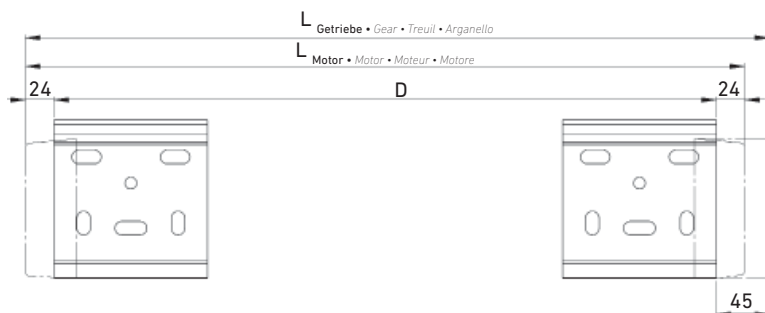
Getriebe oder Motor • *Gear or motor*
Treuil ou moteur • *Arganello o motore*





CONCEPT BOX

Getriebe oder Motor • Gear or motor
Treuil ou moteur • Arganella o motore



L Motor • Motor • Moteur • Motore = Maximale Breite mit Motor • Maximum width with motor • largeur maximale avec moteur • Linea massima con motore

L Getriebe • Gear • Treuil • Arganella = Maximale Breite mit Getriebe • Maximum width with gear • Largeur maximale avec treuil • Linea massima con arganella

D = Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen • Maximum distance between wall supports • Distance maximale entre supports muraux • Distanza massima fra supporti a parete

Schritt 1. Profile (alle drei gleich lang) und Achse zuschneiden. Das Markisentuch auf der Achse zentriert aufrollen.

DE

Step 1. Cut the profiles (the three of them with the same mesure) and the tube. Roll up the fabric staying centered at the tube.

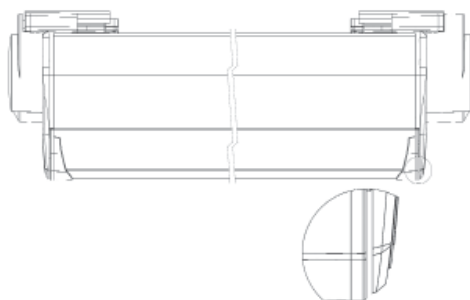
GB

1. Couper les profils (les trois à la même mesure) et l'axe. Enrouler la toile centrée autour de l'axe.

F

Step 1. Tagliare i profili (tutti e tre della stessa misura) e l'asse. Arrotolare la tela centrandola sull'asse.

I



Abschnitttabelle • Cutting adjustments chart

Tableau de côtes de débit • Tavola delle misure di taglio

	D	Profillänge Length of profiles Longueur des profils Lunghezza profili	Achsenlänge Tube length Longueur de l'axe Lunghezza dell'asse			Markisentuchlänge Fabric length Longueur de la toile Lunghezza tela	Aufrollspielräume Rolling margins Marges d'enroulement Margini di avvolgimento	
Motor Motor Moteur Motore	L - 50	L - 137	Ø70	Mehrmotoren-Konsole Multimotor Support Support multimoteur Supporto multimotore	L - H - 82	L - 154	Ø70	8°
			Ø78				Ø78	8°
Getriebe Gear Treuil Arganella	L - 73	L - 158	L - 158			L - 177	Zentriert Centred Centré Centrato	

Maßangaben in Millimetern • Measures in millimeters • Mesures en millimètres • Misure in mm

D = Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen • Maximum distance between wall support • Distance maximale entre supports muraux • Distanza massima fra supporti a parete

L = Breite • Width • Largeur • Lunghezza

H = Höhe des Motorkopfs + Befestigungszubehör (sofern vorhanden) • Height of the motor head + fastening accessory (if any)
Hauteur de la tête du moteur + accessoires de fixations (s'il y en a) • Altezza del gruppo testa del motore + accessorio di supporto (se presente)

* = Gemessen ab dem spitzen Achsenende • Measured from the round pivot side
Mesuré depuis l'extrémité de l'axe du côté opposé à la manoeuvre • Misurato dall'estremo dell'asse del lato di punto

Tabelle mit Abschnitten zwischen Wänden • Cutting adjustments chart between walls
Tableau de côtes de débit entre murs • Tavola delle misure di taglio fra pareti

	D	Profillänge Length of profiles Longueur des profils Lunghezza profili	Achsenlänge Tube length Longueur de l'axe Lunghezza dell'asse			Markisentüchlänge Fabric length Longueur de la toile Lunghezza tela	Aufrollspielräume Rolling margins Marges d'enroulement Margini di avvolgimento	
Motor Motor Moteur Motore	L - 140	L - 228	Ø70	Mehrmotoren-Konsole Multimotor Support Support Multi moteur Supporto multimotore	L - H - 173	L - 244	Ø70	8"
			Ø78				Ø78	8"
Getriebe Gear Treuil Arganello	L - 140	L - 228	L - 226			L - 244	Zentriert Centred Centré Centrato	

Medidas en milímetros • Measures in millimeters • Mesures en millimètres • Misure in mm

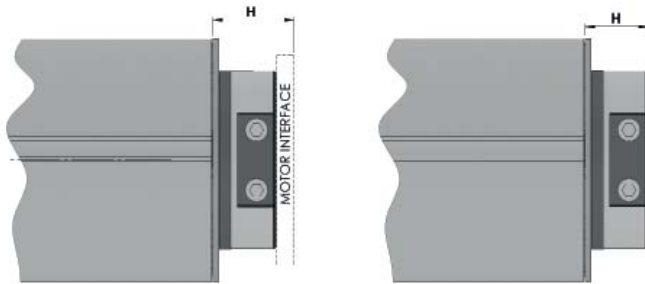
D = Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen • Maximum distance between wall support • Distance maximale entre supports muraux • Distanza massima fra supporti a parete
 L = Breite • Width • Largeur • Lunghezza

H = Höhe des Motorkopfs + Befestigungszubehör (sofern vorhanden) • of the motor head + fastening accessory (if any)

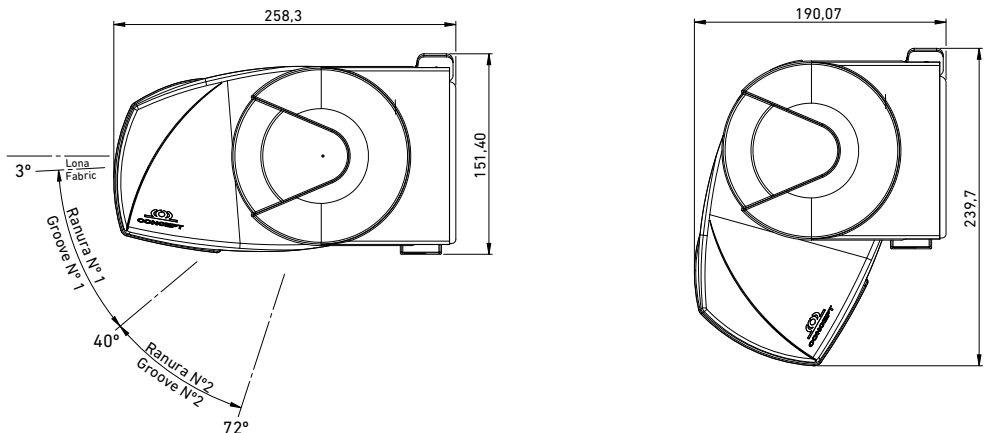
Hauteur de la tête moteur + accessoires de fixation (s'il y en a) • Altezza del gruppo di testa del motore + accessorio di supporto (se presente)

* = Gemessen ab dem spitzen Achsenende • Measured from the round pivot side

• Distance depuis l'extrémité de l'axe du côté tourillon • Misurato dall'estremo dell'asse del lato di punto



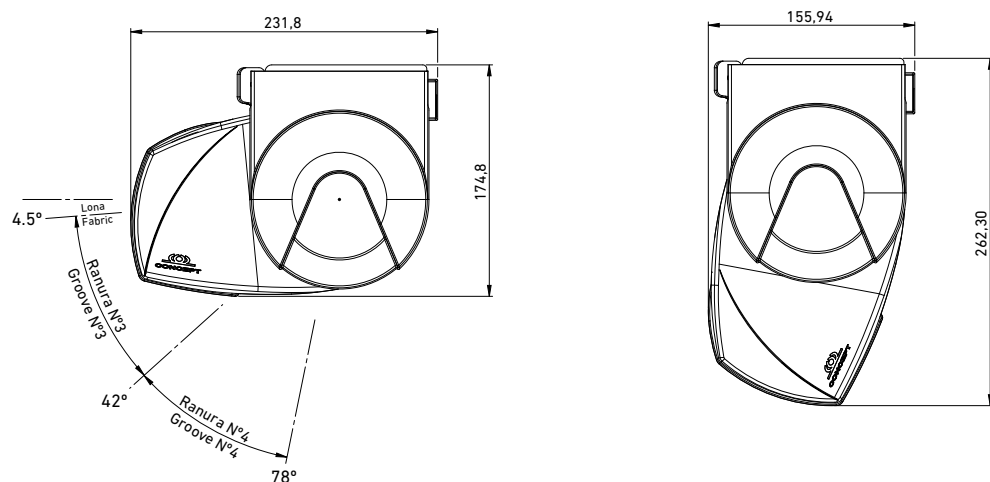
Neigungsbereich zur Wand • Inclination range to wall
Limite d'inclinaison de face • Range di inclinazione a parete



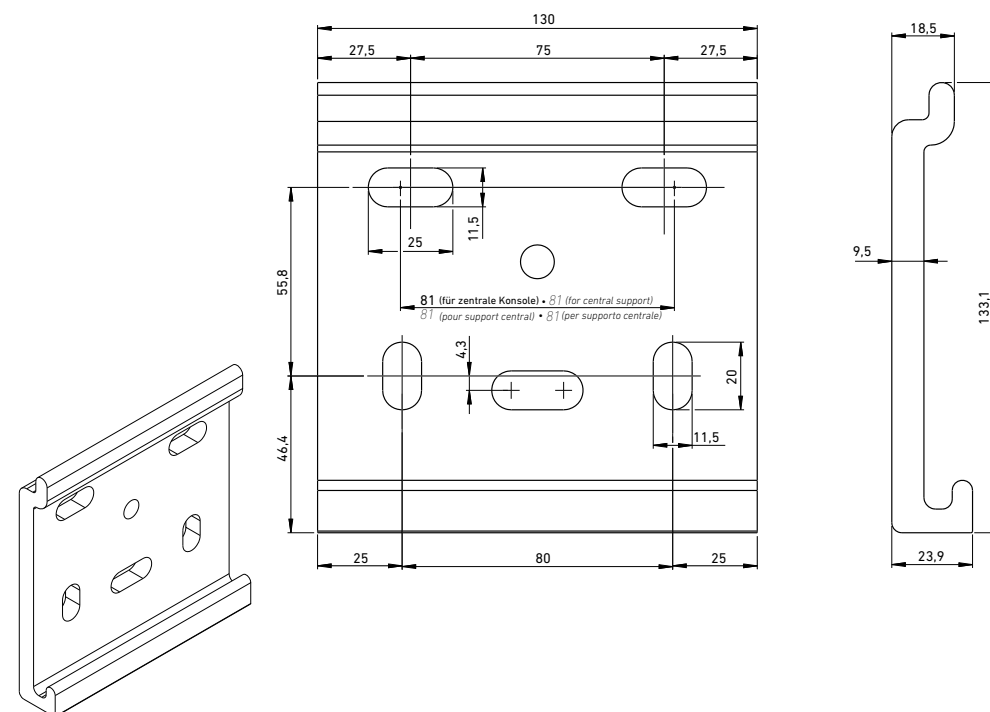


CONCEPT BOX

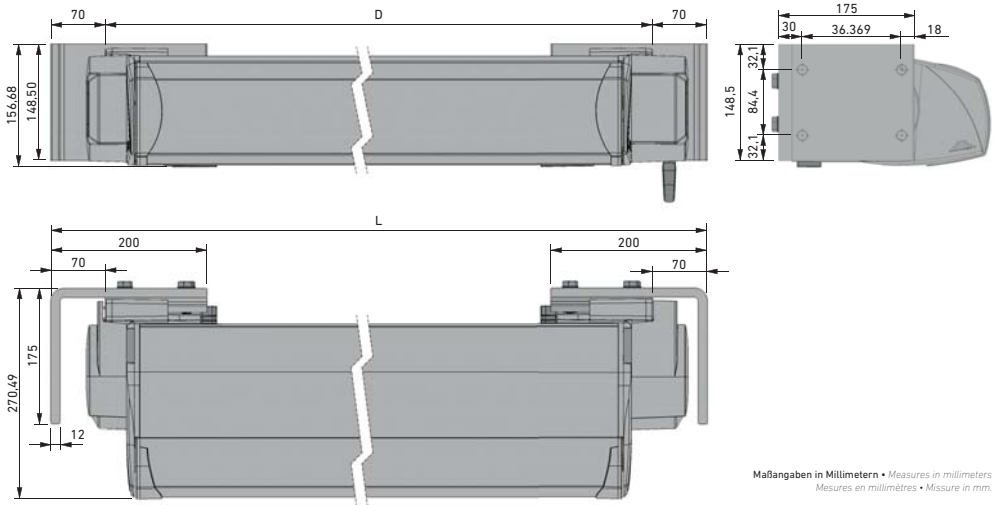
Neigungsbereich zur Decke • Inclination range to ceiling
Limite d'inclinaison en plafond • Range di inclinazione verso il soffitto



Wandkonsole und zentrale Konsole • Wall support and central support
Support mural et support central • Supporto a parete e centrale

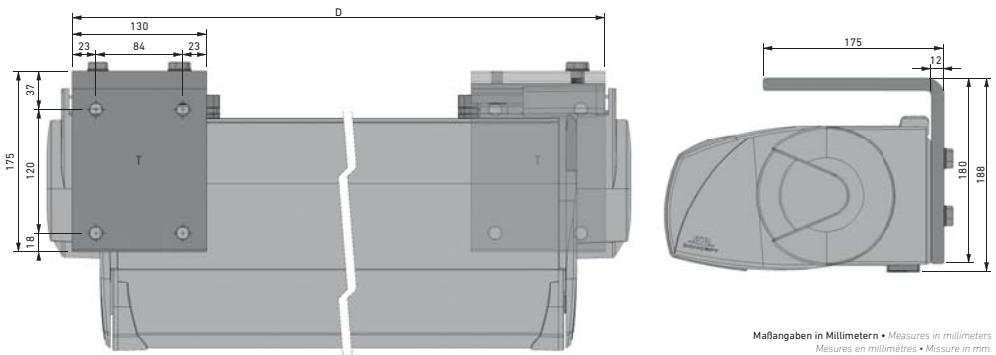


Eck-Wandkonsole • Supports between walls Supports entre murs • Supporti a parete



D = Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen • Maximum distance between wall support • Distance maximale entre supports muraux • Distanza massima fra supporti a parete
L = Breite • Width • Largeur • Lunghezza

Deckenkonsole • Ceiling supports Support plafond • Supporti da soffitto



D = Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen • Maximum distance between wall support • Distance maximale entre supports muraux • Distanza massima fra supporti a parete
L = Breite • Width • Largeur • Lunghezza



CONCEPT BOX

DE Montageschritte:

GB Assembly instructions:

Paso 2. Das Laufprofil am Kassettenprofil anhängen.

Step 2. Place the sliding profile at the box profile.

3. Accoupler le profil patin au profil caisson.

Step 2. Posizionare il profilo scorrevole sul cassonetto.

Paso 3. Das Markisentuch einrollen, die Kappen einstecken und das Ganze auf dem Kassettenprofil positionieren.

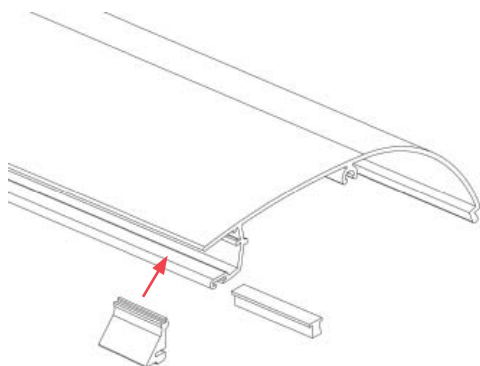
Step 3. Roll up the fabric, insert the caps and place it all at the box profile.

3. Enrouler la toile, poser les embouts et placer tout l'ensemble dans le profil caisson.

Step 3. Avvolgere la tela, inserire le coperture e posizionare il tutto sul cassonetto.

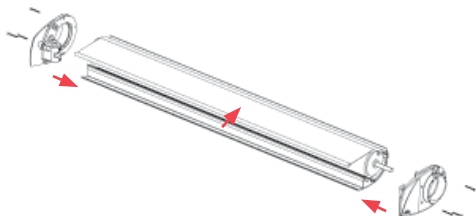
Paso 4. Das Zugluftstopper-Profil am oberen Schieber-Profil einstecken (mögliches überschüssiges Profil zuschneiden) und die fünf Keile in ungefähr gleichem Abstand zueinander am Schieber-Profil justieren.

Step 4. Place the elastic strap in the upper profile (cut the leftovers) and adjust in it the five wedges (equidistant between them).



F Instructions de montage:

I Step di installazione:



4. Poser le joint brosse dans le profil registre supérieur (couper le reste), et ajuter les cinq cales d'épaisseur de façon équidistante.

Step 4. Posizionare il profilo elastico nell'alloggiamento del profilo superiore (tagliando gli eccessi di tela), regolare su di esso le cinque fessure a distanza più o meno equa l'una dall'altra.



Paso 5. Das Schieber-Profil auf der Kassette anbringen und festschrauben.

Step 5. Place the upper profile at the box profile and screw.

5. Accoupler le profil registre au caisson et visser-le.

Step 5. Posizionare il profilo superiore sul cassonetto e avvitare bene.

Paso 6. Je nach gewünschtem Winkel die passende Nut im folgenden Bereich wählen:
An der Wand: Nute 1 und 2.
An der Decke: Nute 3 und 4.
Montage je nach Version vornehmen (die Schritte sind unabhängig von der gewählten Nut immer gleich).

Step 6. Choose the groove according to the desired angle, always in between the following range:

- Wall option: grooves 1 and 2.
- Ceiling option: grooves 3 and 4.

Install depending the option (the steps are the same regardless of the chosen groove).

6. Sélectionner la position selon l'inclinaison désirée, dans le marge suivant:

- De face : positions 1 et 2.
- Plafond : positions 1 et 2.

Effectuer le montage selon l'option désirée (les pas à suivre sont les mêmes quelque soit la position choisie)

Version mit Getriebe • Gear version

Version treuil • Versione arganello

DE a) In der folgenden Reihenfolge am spitzen Achsenende anbringen:

1. Feste Konsole.
2. Kleines Endkugellager.
3. Motor-/Endkonsole (auf die Position achten, da der Vorsprung nach innen zeigen muss).

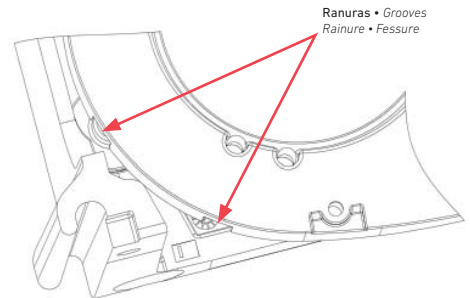
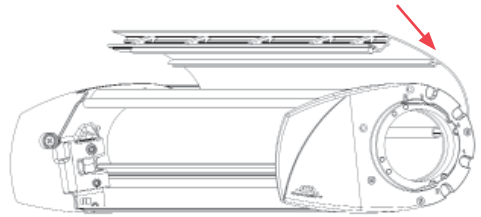
Die M6-Schrauben anbringen, um die Teile an der beweglichen Konsole zu befestigen. Nicht anziehen.

b) In der folgenden Reihenfolge am Getriebeende anbringen:

1. Feste Konsole.
2. Quadratisches kleines Kugellager.
3. Motor-/Endkonsole.

Die M6-Schrauben anbringen, um die Teile an der beweglichen Konsole zu befestigen. Nicht anziehen.

Das Getriebe an seiner Konsole und anschließend an der beweglichen Konsole anschrauben.



Step 6. Selezionare la scanalatura in base all'angolazione desiderata, rimanendo nel seguente range:

- A parete: fessure 1 - 2.
- A soffitto: fessure 3 - 4.

Installare secondo la versione desiderata (gli step sono identici a prescindere alla fessura).

GB a) Place the pieces in the round pivot side of the tube following this order:

1. Fixed support.
2. Plastic bearing for round pivot.
3. Motor/round pivot support (be careful with the position, thus, the prominence must go towards inside).

Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

b) Place the pieces in the gear side of the tube following this order:

1. Fixed support.
2. Plastic bearing for squared pivot.
3. Motor/round pivot support.

Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

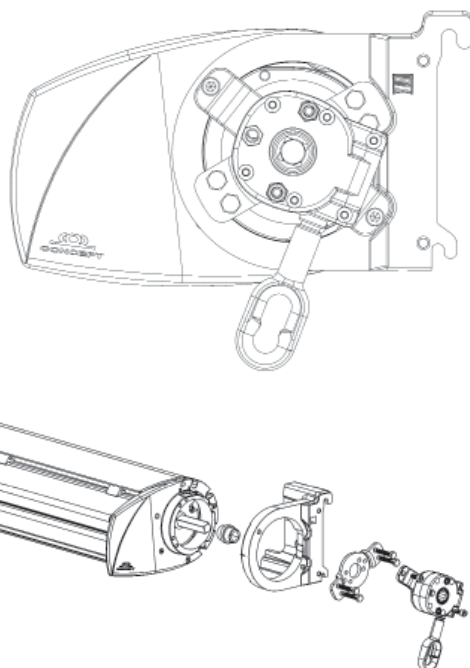
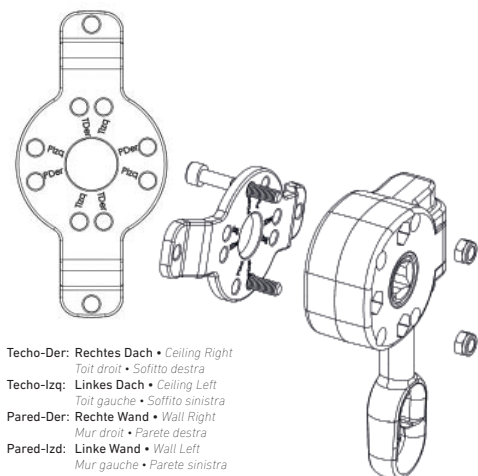
Screw down the gear at its support and later to the mobile support.



CONCEPT BOX

- F** a) Poser, dans l'ordre suivant, à l'extrémité de l'axe, côté opposé:
1. Support fixe.
 2. Douille de nylon.
 3. Support moteur (attention à la position, la partie saillante doit aller vers l'intérieur).
- Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.
- b) Poser dans l'ordre suivant, à l'extrémité du côté treuil :
1. Support fixe.
 2. Douille en nylon carrée.
 3. Support moteur.
- Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.
- Visser le treuil à son support et ensuite au support réglable.

- I** a) Posizionare i seguenti elementi in quest'ordine sul punto pivot dell'asse:
1. Supporto fisso.
 2. Boccia di punto..
 3. Supporto motore/pivot (attenzione al posizionamento: l'aggetto dovrà essere verso l'interno).
- Posizionare le viti M6 per sostenere i pezzi sul supporto regolabile. Non avvitare.
- b) Posizionare i seguenti elementi in quest'ordine sull'estremità meccanismo dell'asse :
1. Supporto fisso..
 2. Boccia quadrata.
 3. Supporto motore/pivot.
- Posizionare le viti M6 per sostenere i pezzi sul supporto regolabile. Non avvitare. Avvitare il meccanismo al supporto e poi sul retro del supporto regolabile.

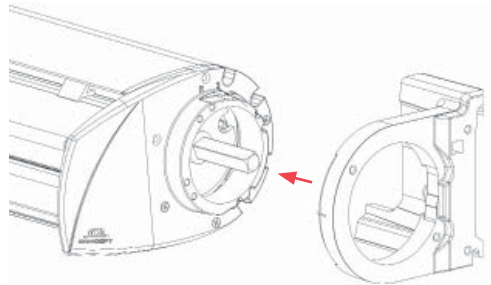
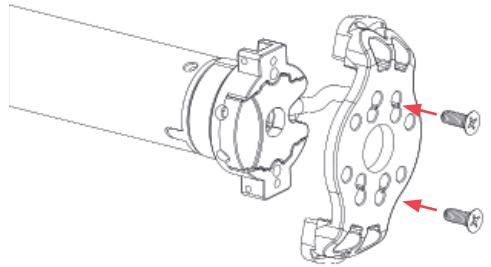


Version mit Motor • Motor version
Version moteur • Versione motore

- DE** a) Den Motor an der Motor-/Endkonsole anschrauben; die feste Konsole (Kastenende, an dem der Motor sitzen soll) mit der beweglichen Konsole zusammenbauen und abschließend die gesamte Konsolen-/Motoreinheit auf die Achse geben. Die drei Konsolen mit den M6-Schrauben festschrauben.
- GB** a) Screw down the motor to the motor/round pivot support, assemble the fixed support (box side that will incorporate the motor) with the mobile support and finally, introduce the motor/support set into the tube. Tighten then the three supports with the M6 screws.
- F** a) Visser le moteur au support moteur, assembler le support fixe (extrémité où on placera le moteur), avec le support réglable et finalement, introduire l'ensemble support/moteur dans l'axe. Visser les trois supports avec les vis M6.
- I** a) Avvitare il motore al supporto/pivot, assemblare il supporto fisso (estremità del cassonetto che conterrà il motore) insieme al supporto regolabile e infine introdurre l'unità supporto / motore sull'asse. Servendosi delle viti M6, fissare i tre supporti.

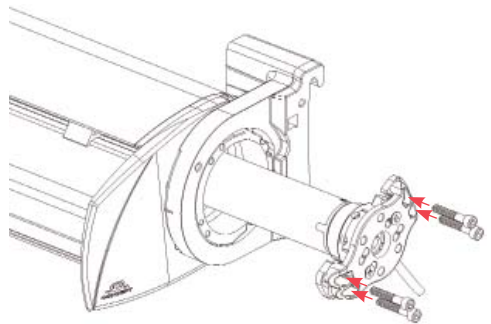
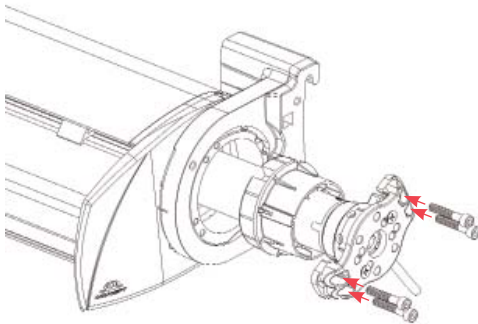
DE Bei Gebrauch der Achse mit Ø78 ist der spezifische Adapter von Gaviota zu verwenden.

GB In case of using Ø78 tube, a specific Gaviota adapter must be used.



F Pour l'axe de Ø78, il faut ajouter l'adaptateur spécifique Gaviota.

I Se si usa l'asse Ø78, servirsi dell'adattatore specifico Gaviota.





CONCEPT BOX

DE b) In der folgenden Reihenfolge am spitzen Achsenende anbringen:

1. Feste Konsole.
2. Kleines Endkugellager.
3. Motor-/Endkonsole (auf die Position achten, da der Vorsprung nach innen zeigen muss).

Die M6-Schrauben anbringen, um die Teile an der beweglichen Konsole zu befestigen. Nicht anziehen.

GB b) Place the parts in the round pivot side of the tube following this order:

1. Fixed support.
2. Plastic bearing for round pivot.
3. Motor/round pivot support (be careful with the position, thus, the prominence must go towards inside).

Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

F b) À l'extrémité côté opposé, poser dans l'ordre suivant:

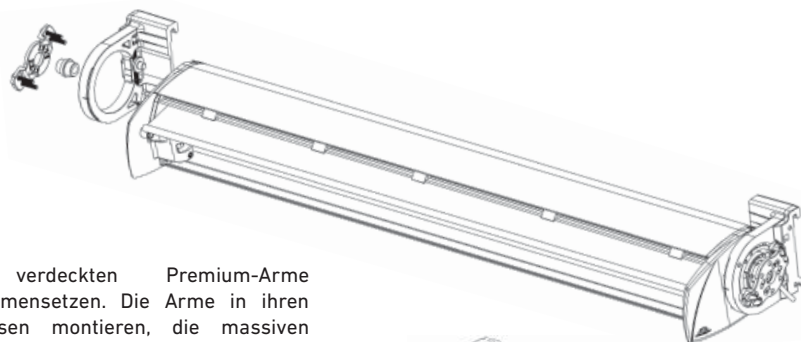
1. Support fixe.
2. Douille en nylon carrée.
3. Support moteur (attention à la position, la partie saillante doit aller vers l'intérieur).

Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.

I Sull'estremità pivot, posizionare in quest'ordine i seguenti elementi:

1. Supporto fisso.
2. Boccia di punto.
3. Supporto motore/pivot (attenzione al posizionamento: l'oggetto dovrà essere verso l'interno).

Posizionare le viti M6 per sostenere i pezzi sul supporto regolabile. Non avvitare.

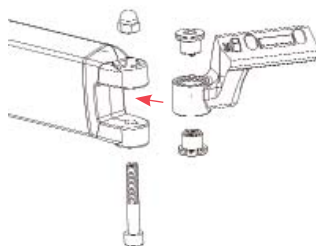
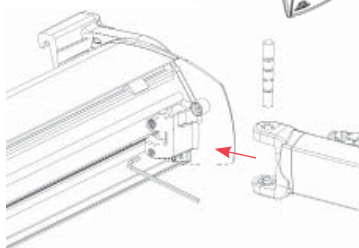


Paso 7. Die verdeckten Premium-Arme zusammensetzen. Die Arme in ihren Gehäusen montieren, die massiven Achsen einführen und mit den unteren Stiften Gewindestiften befestigen. Die Leisten an den vorderen Abschlüssen anbringen.

Step 7. Assemble the Premium lateral arms. Fit the arms at their place, introduce the solid axles and fix them with the lower hexagonal socket set screws. Place the adjustments in the frontal profile.

7. Assemblage des bras invisibles Premium. Poser les bras dans son emplacement, introduire les axes massifs et fixer-les avec les prissonnniers inférieurs. Poser et fixer les griffes sur l'avant-bras.

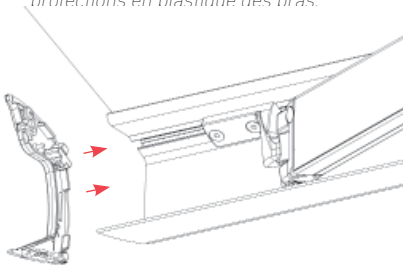
Step 7. Assemblare i bracci invisibili Premium, montarli sul proprio alloggiamento e fissarli con i bulloni passanti inferiori. Montare i morsetti sui terminali frontali.



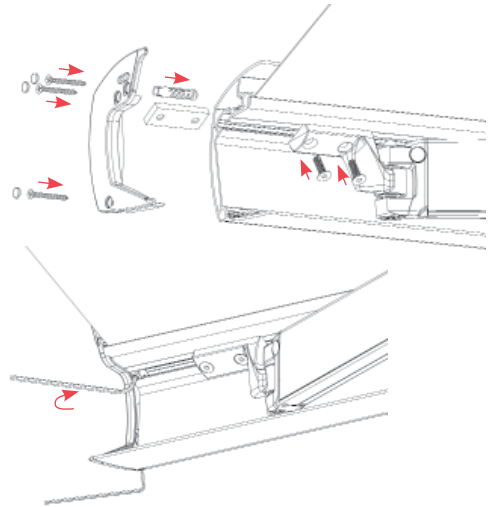
Paso 8. Das Markisentuch ins Ausfallprofil stecken und die Leisten daran festschrauben. Die Verschlusskappen am Profil anbringen. Den Kunststoffschutz von den Armen entfernen.

Step 8. Introduce the fabric in the frontal profile and screw down the adjustments to it. Place the profile caps. Remove the security covers from the arms.

8. Introduire la toile dans le profil barre de charge et visser les griffes à celle-ci. Poser les obturateurs du profil. Enlever les protections en plastique des bras.

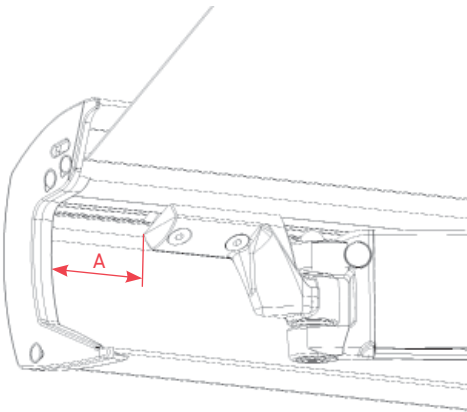


Step 8. Inserire la tela nel profilo a barra e avvitare i morsetti. Montare le coperture del profilo. Rimuovere le custodie dei bracci.



Version Alukappen • Aluminum caps option • Version flasques en aluminium • Versione tappi alluminio

Hinweise zur Anbringung der Leisten • Position for placing the adjustments
Position des griffes frontales pour le réglage des bras • Orientamento per fil posizionamento dei morsetti



Maße der Arme (m) Arms projection (m) Dimensions des bras (m) Missure bracci (m)	Abstand A (mm) "A" distance (mm) Distance A (mm) Distanza A (mm)	
	Kunststoff Plastic Plastique Plastica	Aluminium Aluminum Alluminio
1.25	13	16
1.50		
1.75		
2.00	88	91
2.25		
2.50		
2.75	163	166
3.00		
3.50		

Paso 9. Die Wandkonsolen an der Mauer anbringen.

DE

Achtung: Vor dem Bohren an der Wand die Maße zur Anbringung der Wandkonsolen der Abschnittabelle entnehmen.

Die Außenseiten der Wandkonsolen müssen mit den Außenseiten der festen Konsolen nivelliert sein, sobald der Kasten eingehängt wird. Ragt die Außenseite der Wandkonsole über die feste Konsole hinaus, muss die Kunststoffverschlusskappe gekürzt werden. Es wird empfohlen, 4 Schrauben pro Wandkonsole zu verwenden.

Step 9. Place the supports at the wall.

GB

Attention: check the support placement measures at the cutting adjustments chart before drilling the wall.

The exterior sides of both supports must be facing the exterior sides of the fixed supports whenever the box is being hanged. The plastic cap will have to be partially removed, in case the side of the wall support exceeds the side of the fixed support. We recommend using 4 screws per each wall support.

9. Poser les supports muraux.

F

Attention: voir les mesures de pose des supports muraux dans le tableau de mesures de coupe avant de percer le mur.

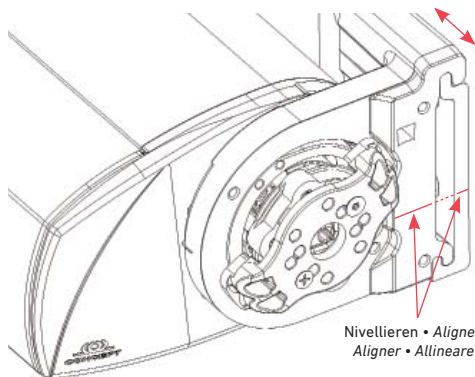
Les faces extérieures des mêmes doivent rester à ras le bord et parallèles au côtés extérieurs des supports fixes au moment de suspendre le coffre. Si le côté du support mural dépasse le support fixe, il faudra découper le couvercle en plastique. On recommande d'utiliser 4 vis pour chaque support mural.

Step 9. Posizionare i supporti a parete sul muro.

I

Attenzione: consultare le misure per il posizionamento dei supporti a parete nella tabella apposita prima di creare fori sulle pareti.

I lati esterni dovranno essere rivolti verso il lati esterni dei supporti fissi in fase di applicazione sul cassonetto. Se il lato del supporto a parete fuoriuscisse dal supporto fisso, ritagliare la copertura in plastica. Si consiglia di servirsi di 4 viti per ogni supporto a parete.



Nivellieren • Aligned
Aligner • Allineare

DE Sollte der zur Neigungsregulierung nötige Abstand nicht eingehalten werden können, kann alternativ die Deckenkonsole Ares verwendet werden.

GB In case it is not possible to have the minimum distance for adjusting the inclination, use the Ares ceiling support.

F En cas de ne pas pouvoir garder la distance nécessaire pour régler l'inclinaison, utiliser comme alternative le support toit Ares.

I Laddove non fosse possibile mantenere la dovuta distanza per regolare l'inclinazione, servirsi in alternativa del supporto da soffitto Ares.

Abschnitttabelle Ares • *Cutting adjustments chart for Ares*
Tableau de côtes de débit Ares • *Tavola misura di taglio Ares*

	Maximaler Abstand zwischen Wandkonsolen D (mm) Maximum distance between wall supports D (mm) Distance max. Entre les supports muraux D (mm) Distanza massima fra supporti a parete D (mm)
Motor • Motore • Moteur • Motore	L - 50
Getriebe • Gear • Treuil • Arganella	L - 73

Paso 10. Den Kasten an den Wandkonsolen einhängen.

DE

Step 10. Place the box in the wall supports.

GB

10.

F

Poser le coffre sur les supports muraux

Step 10.

I

Posizionare il cassonetto sui supporti a parete.

Paso 11. Die beiden Platten zur Begrenzung der Verschiebungen (vertikal und horizontal) anschrauben.

DE

Step 11. Screw down the two brackets that control the movements (vertical and horizontal).

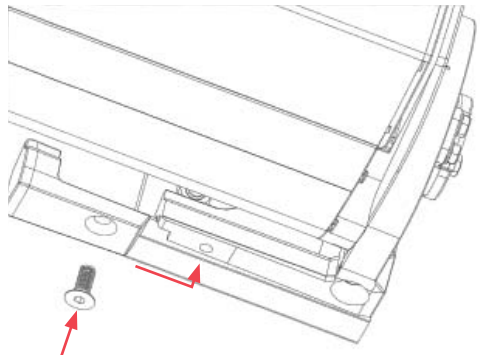
GB

11. Visser les deux plaques qui limitent les déplacements (vertical et horizontal).

F

Step 11. Avvitare le due placche di controllo del movimento (verticale e orizzontale).

I



Paso 12. Die Neigung des Kastens regulieren und dann die beiden festen Konsolen anziehen (M6-Schrauben).

DE

Step 12. Adjust the box inclination, tightening then the two fixed supports (M6 screws).

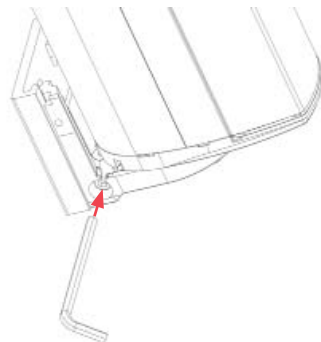
GB

12. Régler l'inclinaison du coffre et après, visser les deux supports fixes (vis M6).

F

Step 12. Regolare l'inclinazione del cassonetto e dopodiché avvitare i due supporti fissi (con le viti M6).

I





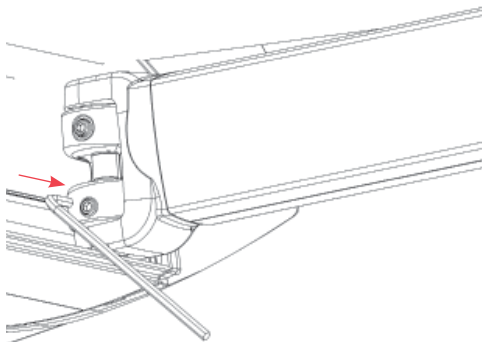
CONCEPT BOX

Paso 13. Die Höhe der Eckverbindung regulieren, damit der Kasten perfekt schließt.

Step 13. *Adjust the elbow's height in order to have a perfect closing of the box.*

13. *Régler la hauteur du coude du bras pour que le coffre ferme parfaitement.*

Step 13. *Regolare l'altezza dell'articolazione per favorire la corretta chiusura del cassonetto.*

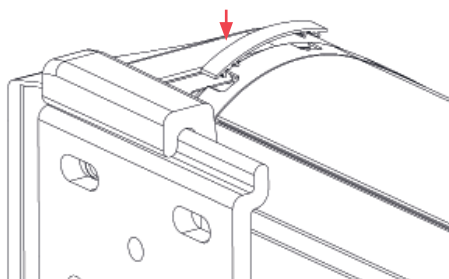


Paso 14. Alle Verschlusskappen anbringen.

Step 14. *Place all the caps.*

14. *Poser tous les couvercles.*

Step 14. *Posizionare le coperture.*

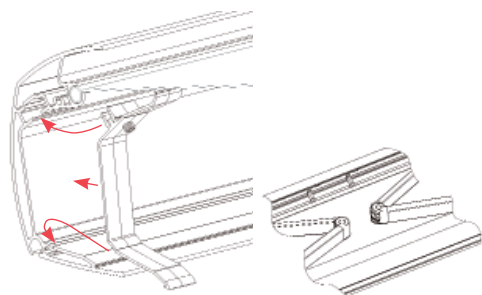


Paso 15. Nach der Regulierung die Anschläge für den Arm anbringen. Zur Eckverbindung hin ausgerichtet positionieren.

Step 15. *Once the box has been regulated, put the arm stoppers. Place them aligned to the elbow.*

15. *Une fois le coffre réglé, poser les butées des bras, aligner-les au même niveau des coudes des bras.*

Step 15. *Una volta regolato il cassonetto, posizionare i blocchi per il braccio. Inserirli in allineamento all'articolazione.*

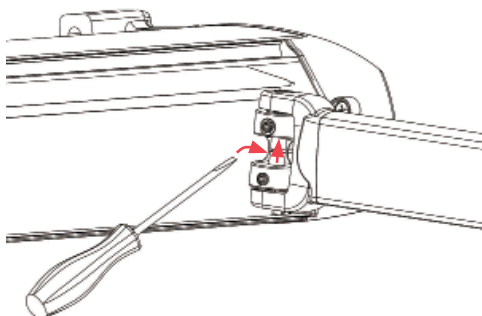


Paso 16. Nahansicht der Achsenentnahme im Falle eines Ausbaus der Arme.

Step 16. *Tube removal detail in the event of taking apart arms.*

16. *Détail de l'enlèvement de l'axe, en cas de vouloir démonter les bras.*

Step 16. *Dettaglio dell'estrazione dell'asse, per smontare i bracci.*

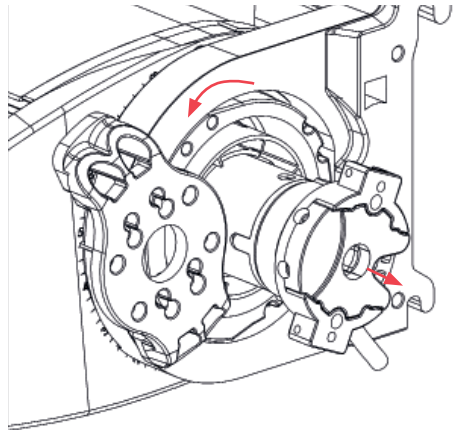


Paso 17. Im Falle eines Ausbaus des Motors:
 Die Arme an ihrem Kunststoffschutz festhalten (gegebenenfalls erst den Kasten öffnen) und die Schrauben entfernen, mit denen der Motor befestigt ist. Dann die Schrauben der Motorkonsole entfernen und nur eine zur Sicherheit belassen, die allerdings ein wenig gelockert werden sollte, damit die Konsole gedreht werden kann, um den Motor entnehmen zu können.

Step 17. *In case the motor has to be removed: hold the arms with their security covers (opening first the box as needed) and take away the screws that are fixing the motor. Remove then three screws of the motor support and leave one for safety reasons. Thus, the one remaining has to be not tighten in order to allow turning the support as needed for taking out the motor.*

17. *En cas de démontage du moteur: gardez/soutenir les bras à l'aide de la protection en plastique (Ouvrir suffisamment le coffre) et enlever les vis qui soutiennent le moteur. Enlever après 3 des 4 vis du support moteur, en y laissant une seule pour sécurité, permettant de tourner le moteur pour l'enlever.*

Step 17. *Per smontare il motore: sostenere i bracci con la loro apposita custodia (prima aprire il cassonetto se richiesto) e rimuovere le viti di supporto del motore. Dopodiché rimuovere 3 viti del supporto del motore, lasciandone solo 1 per sicurezza un po' lente per poter girare il supporto in base alle esigenze per l'estrazione del motore.*



HINWEISE:

Empfohlene Bestandteile für die Achsen des Markisentuchs:

- Achse Ø78.
 - Endkappe mit Stift: Cod. 80020044.
 - Übertragungskappe: Cod. 80020033.
 - Motoradapter: Cod. 60070051.
- Achse Ø70.
 - Endkappe mit Stift: Cod. 80020039.
 - Übertragungskappe: Cod. 80020029.
 - Motoradapter: Cod. 60070014.

*System kompatibel mit:

- Getriebe Gel 1:11
- Deckenkonsole: Cods. 80130511 - 80130542.
- Eck-Wandkonsole: Cods. 80130512 - 80130543.
- Motoren für Kasten Gaviota Simbac.

NOTE:

Elements recommandés pour les axes de la toile:

- Axe Ø78.
 - Embout avec téton: cod. 80020044.
 - Embout côté manoeuvre sortie carrée: cod. 80020033.
 - Adaptateur moteur: cod. 60070051.
- Axe Ø70.
 - Embout avec téton: Cod. 80020039.
 - Embout côté manoeuvre sortie carrée: Cod. 80020029.
 - Adaptateur moteur: Cod. 60070014.

*Système compatible avec:

- Treuils Gel 1:11
- Supports plafond: Cods. 80130511 - 80130542.
- Supports entre murs: Cods. 80130512 - 80130543.
- Moteurs type coffre Gaviota Simbac.

NOTES:

Recommended caps for the fabric tubes:

- Ø78 Tube.
 - Pivot cap: Cod. 80020044.
 - Transmission cap: Cod. 80020033.
 - Motor adaptor : Cod. 60070051.
- Ø70 Tube
 - Pivot cap: Cod. 80020039.
 - Transmission cap: Cod. 80020029.
 - Motor adaptor : Cod. 60070014.

*Compatible system with:

- Gel gear 1:11
- Ceiling Support: Codes 80130511 - 80130542.
- Wall to Wall Support: Codes 80130512 - 80130543.
- Gaviota Simbac motors for awning boxes.

NOTE:

Elementi consigliati per gli assi della tela:

- Asse Ø78.
 - Perno di articolazione: Cod. 80020044.
 - Perno di trasmissione: Cod. 80020033.
 - Adattatore motore: Cod. 60070051.
- Asse Ø70.
 - Perno di articolazione: Cod. 80020039.
 - Perno di trasmissione: Cod. 80020029.
 - Adattatore motore: Cod. 60070014.

*Sistema compatibile con:

- Meccanismi Gel 1:11
- Supporto soffitto: Cods. 80130511 - 80130542.
- Supporto fra pareti: Cods. 80130512 - 80130543.
- Motori a cassonetto Gaviota Simbac.



CONCEPT BOX

Neue Zubehörteile • New accessories
Nouveaux accessoires • Nuovi accessori

1: Endkonsole mit Lager:

(Cod. 80020174 Weiß • Cod. 80020175 Schwarz)

- Ersetzt das runde kleine Endkugellager.
- Keine Abschnittlängen ändern.

1: Round pivot support with ball bearing:

(Cod. 80020174 White • Cod. 80020175 Black)

- It replaces the round plastic bearing.
- Do not change the cutting adjustments.

1: Support côté opposé avec roulement:

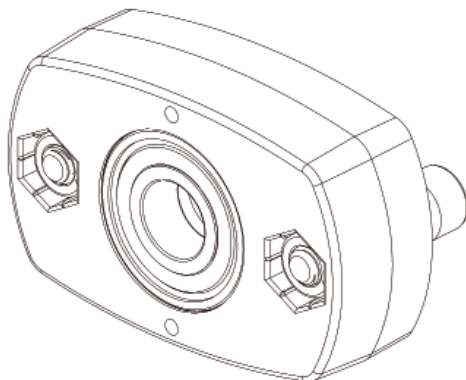
(Cod. 80020174 Blanc • Cod. 80020175 Noir)

- il remplace la bague ronde.
- Ne pas modifier les côtes de débit des profils.

1: Supporto pivot con ammortizzatore:

(Cod. 80020174 Bianco • Cod. 80020175 Nero)

- Sostituisce la boccola rotonda.
- Non modificare le misure di taglio.

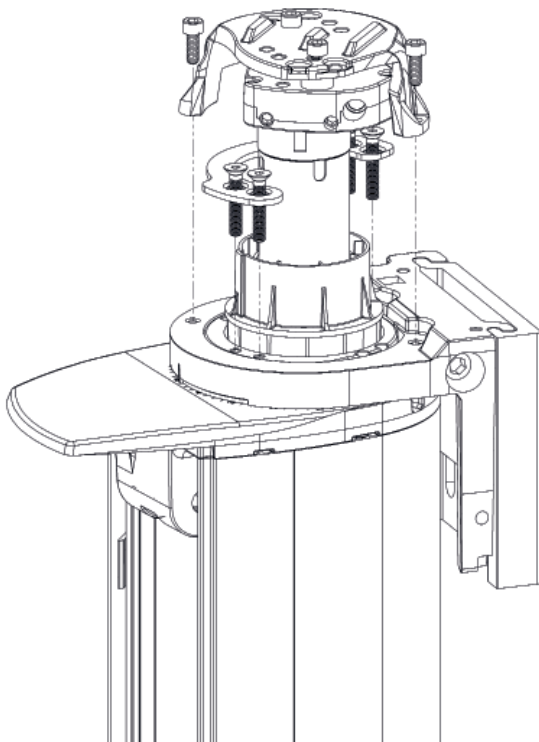


2: Konsole für Notmanöver-Motor.

2: Motor support for manual override.

2: Support moteur manoeuvre de secours.

2: Supporto motore per manovra di emergenza.







GAVIOTA

Via del Commercio, 10
20882 BELLUSCO (MB) - Italia / Italy
Tel. (+39) 039 6077.529/546 • Fax (+39) 039 6077.500/588
infoitalia@gaviotasimbac.com - serviziotecnico@gaviotasimbac.com
www.gaviotasimbac.com